

中医药院校留学生传统医学人文观构建探微^{*}

黄莺, 陈光先, 岳胜难, 邱勇[△]

(云南中医学院, 云南昆明 650500)

摘要: 中医作为传统文化的重要组成部分, 具有深厚的人文特点, 由此开端并在此基础上提出传统医学人文观, 指出以人为本, 天人合一, 崇尚自然, 辨证思维等都是传统医学人文观的核心内容, 也是中医在深层结构上与西医相区别的主要依据; 接着从文化学习理论入手, 运用莫兰 (Moran, P.R.) 的观点, 从文化体验 (the cultural experience)、文化知识 (cultural knowing)、体验式学习循环 (the experiential learning cycle) 和反思 (reflection) 4 个阶段探讨中医药院校留学生教学中人文观构建的主要规律。

关键词: 留学生; 传统医学; 人文观

中图分类号: G642.0 **文献标志码:** A **文章编号:** 1000-2723(2013)03-0088-03

1 传统医学的魅力及给留学生带来的困惑

近代大学者梁启超曾说:“中国凡百学问都带有一种‘可以意会不可以言传’的神秘性, 最足为智识扩大之障碍。”而其所举之例, 即是“医学”, 也就是中医。随着现代研究的深入, 中医已经不再被认为是神秘主义的产物, 然而, 中国传统医学较之于任何一种其他古代精密科学 (如天文、算学) 或实用技艺, 都更具有传统文化的特征。在近代西方科技繁荣昌盛、普及全球之后, 唯有中国传统医学仍然具有不衰的生命力: 无论是天人合一的整体观念, 还是阴阳五行的无常变化, 都散发着东方式的思辨精神和人文气息, 吸引着来自异国他乡对此情有独钟的留学生前来求学取经。

然而这些远道而来的洋学生们在或短期培训或长期驻扎的学习过程中, 对我们“神秘”深邃的中医有很多困惑, 实际的学习效果也不尽人意。据有关统计, 在来华学习传统医学的外国人当中, 真正学到可以看病治疗的所占比例并不高, 这一方面是因为中医对汉语能力的要求较高, 致使很多异国的求学者被挡在了门外; 另一方面是由于中医本身既是自然科学又是人文科学, 在习惯于二元对立和分析思维方法的西方人或是来自深受西方观念影响的社会的留学生, 没有从根本上弄懂中医的哲学内

涵和思维方式。

对于他们而言, 中医的思维可以说与西方科学“格格不入”, 中医无处不用到的“整体思维”, 讲究的是治人而非治病, 西医中的头疼医头, 脚疼医脚的诊疗方式恰恰是中医最为不屑的。很多留学生尽管汉语水平很高, 和中国人可以进行自如的交流, 但是因为不懂得中医蕴含的传统哲学人文观和思维方式, 在掌握中医基础理论和理念方面达不到透彻的理解, 因而在实践中也不可能取得很好的效果。具体来说, 留学生在学习中医过程中存在以下误区。(1) 西方哲学强烈的思辨色彩反映在留学生研习中医过程中, 使其对高度抽象概括的中医概念产生理解上的严重隔膜, 无法接受天人合一、和谐互动、相生相克等中医辨证思维; (2) 习惯用西方哲学的主客体关系理解中医, 造成只能认知具体知识和方法, 不懂中医理念背后的传统哲学思维方式和人文价值观, 无法对中医从整体上把握, “只见树木, 不见森林”; (3) 功利主义的学习态度使留学生只对能够产生“立竿见影”效果的针灸、按摩等实用技术感兴趣, 缺乏深入全面了解和认真学习中国传统医学的决心和恒心。

2 传统医学人文观的基本内涵和阐释

笔者借鉴语言学家索绪尔将语言划分为表层

^{*} 基金项目: 云南省教育科学“十二五”规划课题 (NO: GY11004)

收稿日期: 2012-05-24 修回日期: 2012-08-01

作者简介: 黄莺 (1979~), 女, 云南大理人, 讲师, 研究方向: 英语教育、中医翻译、留学生教育等。

[△] 通信作者: 邱勇, E-mail: qiuyong121@sina.com

结构和深层结构的方法,将传统医学人文观划分为两个层面:第一层面也就是显见的、外在的价值层面,主要指的是中医以人为本的贵生思想、仁爱救人的崇高品格、济世救人的善行等,这些重要人文价值理念和我们提倡的基本医德医风很大程度是重合的,表现为对病人及每个人的生命价值、医疗权益和健康利益、人格尊严和人生需求予以关注、关怀和关爱的思想感情,也就是我们说的医学人道主义。这其实和包括中医与西医在内的一切医学普世价值观念是相吻合的,即便是来自不同文化背景的留学生,无论东方西方,都能够在该层面取得认同,在实际践行中也不会有太多分歧。

我们认为在留学生中构建传统医学人文观,重点在于第二层面,也可以说是更深一个层次,那就是以我们的传统哲学为出发点形成的充满人文气息和独到理念的思维方式,也就是梁启超认为“可意会不可言传”的传统医学人文观的深层部分,比如阴阳观念就是对传统文化思维方式的最基本运用,望闻问切的整体观念,“母病及子”“子病犯母”的联系观,“以右治左”“以左治右”天人合一的辨证观和类比思维等,无一不体现人文的智慧,也是传统医学具有独特诊疗效果的根源所在。留学生要想真正领会传统医学的精神实质,只有在该层面深入下来才有可能悟到真谛,由于长期以来对于留学生传统医学教育教学规律及其特点缺乏专门的研究,开展留学生项目的中医药院校也没有系统梳理总结成的经验可供借鉴,致使我们对中医方向留学生的教育未能取得预期的成果,甚至可以说远远滞后于国际需求。

3 莫兰的文化学习理论对构建传统医学人文观的意义

美国教育专家莫兰(Moran, P.R.)结合自己的经验,总结出文化学习的基本原则,按照莫兰的观点,要从文化的角度掌握一门知识,无论其是语言还是其它专业,一般要经过三个阶段:文化体验(the cultural experience)、文化知识(cultural knowing)和“体验式学习循环”^[1](the experiential learning cycle)。留学生要真正掌握我们传统医学的真谛,人文观的构建是专业教学与学习开展的基础。下面结合文化学习观分别加以论述。

3.1 文化体验(the cultural experience)

在该阶段,留学生由于身处中文的环境,接触

中国人的日常生活,所以一般都积累了很多感性材料,这是他们了解传统医学的重要基础。但他们遇到的问题可能和我们本国人一样,那就是传统文化包括传统医学生存的环境正在恶化,“现代”的观念和思维模式已经在人们生活的所有方面占据统治地位,一般本族人对于自己的传统文化和思维方式都有较深隔膜,作为外来者,更多是对接触异国的文化与自己文化进行比较,容易看到不同,而在异己的感性材料的基础上进行加工提炼,对中国传统医学形成恰当的人文观就成问题。

3.2 文化知识(cultural knowing)

强调从本族人的角度对文化现象进行认识,要求学习者调整自己的视角和思维方式,从“土著”的角度看待当地文化,人文观的构建,也应该从这一层面开始——留学生虽然能够从语言上适应教师对该学科的讲授,但是因为缺乏对中医特有思维方式的了解,大都无法理解这些与其自身所在国家和国民具有很大差异的现象背后有怎么样的本质和联系。

3.3 “体验式学习循环”(the experiential learning cycle)

无论哪一种文化知识的获得,都离不开实践,大部分的文化研究者也都强调只有在异己的文化中体验实习,才有可能获取该文化和种族的知识。中医是非常强调实践的学科,因为它认识的对象就是医学实践本身。学生需要进行大量艰苦的实习和经验的积累才能够逐渐加深对中医的了解和领会。“体验式学习循环”(the experiential learning cycle)的作用就在这里。

4 对文化学习观的思考和完善

在目前的状态下,文化学习观以及方法的介绍和引入能够为目前中医对外教育提供新的视角和方法论的指导,对于进一步总结目前中医药院校留学生教育的特点和经验,探索留学生中医教育的规律有很好的借鉴作用。但是莫兰毕竟是站在西方语言教育的角度看待文化和文化意识的作用,尽管能够解决一些问题,但是不可能对我们提出的传统医学人文观构建提供直接的方案,因此有必要做进一步的思考,辩证地加以运用。

笔者认为在留学生人文观的构建最后一个环节应该是反思(reflection)。目前留学生教育一些不尽人意的方面给我们这样的启示:我们整个的留学

生传统医学教育很可能一直在技术型的教学理念和模式之下操作和运行,而如前所述,传统医学恰恰不仅仅是一门技术。在莫兰的表述中,他使用的是“自我认识(knowing oneself)”,他并没有将这一点归结到文化学习的诸环节当中,不过他强调了在体验式学习循环之后文化学习者达到对于自己和自己的文化的全新的认识,与此同时,异文化的学习者不管怎么融入,都不可能和本文化的当地人完全一样。我们可以用教学法中的“反思”来论述在人文观构建的实际过程中碰到的情况——反思型的教学和教师可能适用于一切的教学互动,但是作为中医来说,它的作用及其重要,因为它可以帮助教师重新构建其教学经验和知识,不满足于“年年岁岁花相似,中外学生一样教”的重复式、灌输式教学;对于接受中医教育的留学生,他们可以根据自己各

自的背景思考在不同文化社会环境下如何构建全新的思维观念也即人文观;在师生关系上,上课下课,国内国外都可以实现积极的互动。

从传统医学本身的特点和文化学习的一般规律来看,中医药院校要提升留学生专业学习的质量和效果,承担教学的教师必须从人文观的构建着手,研究留学生学习传统医学的内在特点,真正将祖国文化的精华介绍给异族的求知者;留学生也应该利用亲身长时间体验中国社会和文化的便利条件,抓住传统文化核心理念,争取对中医有更加深刻的了解和更高层次的运用。

参考文献

- [1] Patrick. R. Moran (美).Teaching Culture: Perspectives in Practice[M]. 北京:外语教学与研究出版社,2003:12-22.

(编辑:徐建平)

(上接第 87 页)

3.3 提升馆员信息服务能力

信息社会里,高校用户对信息的需求呈现出多元化、集成化、个性化的特点,特别是教师用户出于教学、科研的需要其个性化特点更突出。馆员是信息的推介者和捕获者,科学家钱学森曾说过:“现代的图书馆的人员,应该是信息专家和信息工程师,是信息系统的建设者,也是信息使用的向导和顾问”。馆员们应重视自身的专业、业务学习,提升自身信息化水平,具备对信息进行筛选、评价、加工、重组、传播等的能力,做好馆内的信息咨询、代查代检、定题跟踪、学科导航等服务。同时努力建立和完善学科馆员制度,即学科馆员主动走进院系、深入到各二级学院的教学和科研部门主动开展个性化信息服务,形成与教师合作的长效机制。例如,学科馆员应积极配合各院系课程教学的实际,协助任课教师备好课,为教学工作提供信息源以提升教师在教学活动中的信息化利用能力,通过将馆内丰富的医学、药学等专业视频资源引入教学课堂,特别是临床的具体操作视频资源在课程中运用,将使更加直观地了解业务技能,产生身临其境的感觉,有助于提高他们的实际动手能力;为教学工作提供技术支持,并通过任课教师将信息检索技能适当融入专业课教学,实现对学生的信息素养教育手段的拓展。

3.4 加大图书馆服务的宣传力度

图书馆的各项服务内容需要通过服务对象来完成其生产、消费过程,实现其服务效益^[6]。因而,图

书馆需要对馆内各项服务内容,特别是对新进电子资源、新开通自助式服务的推荐、宣传工作,以免造成馆内资源闲置和浪费。通过调查和访谈得知,有的老师不常进图书馆,有文献信息需求时没有首先在图书馆查询,对馆内已有的专业书籍还要到校外借阅,对开通半年以上的新专业数据库不知晓,可见加大馆内资源服务的宣传力度应常态化,将“如何利用图书馆”、“图书馆资源介绍”等做成 PPT 放在图书馆网站上,印制宣传小册子,向教师面对面推荐。除此之外,还要利用好学校的广播站、宣传栏等手段,让图书馆真正成为教师教学科研的有力助手。

参考文献

- [1] 朱丽波. 浅谈教师信息素养的提高[J]. 内江科技,2006,27(8):34.
- [2] 陶方林. 高校教师信息素养调查及服务对策研究[J]. 河南图书馆学刊,2011(5):124-126.
- [3] 庄丽娜,孟凡一. 对高校教师信息化素养的思考[J]. 长春理工大学学报,2009,22(3):464-465.
- [4] 李铁梅. 高校图书馆馆藏结构优化实证研究[J]. 图书馆,2005(5):71-75.
- [5] 沈凌燕,陶方林. 高校教师信息查询行为分析与对策——基于安徽行政学院图书馆的读者调查[J]. 农业图书情报学刊,2010,22(12):304-317.
- [6] 曹志梅,廉清. 高校教师、学生、馆员信息素养的相关性调查分析——基于徐州师范大学的调查分析[J]. 图书馆建设,2008(5):77-80.

(编辑:迟越)